

羅慶堂譯

呂特奇
約翰

生理衛生學

科學會編譯部出版
商務印書館發行

山東羅慶堂譯

呂特奇
約翰
生理衛生學

科學會編譯部出版
商務印書館發行

呂特奇約翰 生理衛生學

此書有著作權翻印必究

中華民國十七年十一月初版

每冊定價大洋壹元貳角

外埠酌加運費匯費

譯述者 山東羅慶堂

出版者 科學會編譯部

發行兼印刷者 上海寶山路商務印書館

發行所 上海及各埠商務印書館

PHYSIOLOGY AND HYGIENE

By

John W. Ritchie, A. B.

Translated by

Lo Ching Tang

Published by

Editorial Department of the Science Society

1st ed., Nov., 1928

2nd ed., Dec., 1930

Price : \$1.20, postage extra

THE COMMERCIAL PRESS, LTD., SHANGHAI

ALL RIGHTS RESERVED

譯例

一是書原本。爲美國呂特奇約翰 John W. Ritchie, A. B. 學士所著。爲近日常理學之最新出現者。(初版一千九百五年)發行以來。學界歡迎。特譯以備吾國中學校教科之用。

一是書宗旨。乃特供初級中學校學生之需。故行文務求平易。凡複雜之名目。模稜之語句。概不敢濫入。以滋讀者之惑。

一是書生理學名目。多從東譯。其遇艱澁者。則參吾國新譯諸書而用之。化學名病名。則就吾國所已有者。斟酌用之。卷末附生理學中西名目表。以便勘對。

一度量衡諸數。譯改最難。今俱遵原文西數。列對照表於左。以便參較。

米達米

合營造尺三尺一寸二分五釐

桑的米達

合營造尺三分一釐二毫五絲

密理米達

合營造尺三釐一毫二絲五忽

英寸吋學

合營造尺七分九釐四毫

英尺呎學

合營造尺九寸五分二釐五毫

格蘭姆瓦

合庫平二分六釐八毫

立他立

合水磅十五兩一錢四十釐

品他品

合中五合四勺八抄五撮

高蘭

合中四升三合九勺

古倫

合中一釐五毫

一是書論寒暖。概用百度表。舊本多用法崙表。二表之差率圖示如

左。

法 崙 表	百 度 表
度 百 五	度 十 六 百 二
度 一 零 百 四	度 五 零 百 二
度 二 十 九 百 三	度 百 二
度 十 二 百 三	度 十 六 百 一
度 二 十 百 二	度 百 一
度 十 四 百 一	度 十 六
度 二 十 二 百 一	度 十 五
度 四 零 百 一	度 十 四
度 百 一	度 八・七 十 三
度 五・八 十 九	度 九・六 十 三
度 五 十 九	度 五 十 三
度 六 十 八	度 十 三
度 七 十 七	度 五 十 二
度 八 十 六	度 十 二
度 十 五	度 十
度 二 十 三	○

法崙表一度。即百度表五四度。法崙表一・八度。即百度表一度。欲改法崙表之度爲百度表之度。宜先減三十二。後以九分之五乘之。欲改百度表之度爲法崙表之度。則先以五分之九乘之。後加三十二即是。

一是書體例。悉仿原本。綱目用大字節目名目。悉用角字。人名旁加

單線地名旁加雙線。以循通例。篇末則揭以習問。以便學者溫習。及自修之用。

一原書運動篇。詳論各種運動之法式。譯者微嫌其不在生理學之範圍內。故從割愛。特擇其與生理有關係者譯之。

譯者識

一百六十	五
二百六十	四百一
三百六十	三百一十二
四百六十	三百二十
五百六十	二百二十
六百六十	一百四十
七百六十	一百二十二
八百六十	一百零四
九百六十	一百
一千	八十
一千一百	六十
一千二百	四十
一千三百	三十
一千四百	二十
一千五百	十
一千六百	五
一千七百	二
一千八百	一
一千九百	零
二千	一

生理學目錄

篇一	論人身	一
篇二	論骨骼	五
篇三	論筋肉	三一
篇四	論食物	四三
篇五	論消化及消化器	六二
篇六	論循環及血液	八五
篇七	論呼吸與聲音	一二三
篇八	論腎臟及皮膚	一三二
篇九	論神經系統	一五三
篇十	論五官覺味嗅聽視	一八三

篇十一 論五官(續).....一九七

篇十二 論病種.....二二五

篇十三 論運動.....二四九

篇十四 論救急法.....二五七

附錄 生理學中西名目表

篇四 論食料.....三二

篇三 論消化.....三一

篇二 論骨節.....二五

篇一 論人良.....一

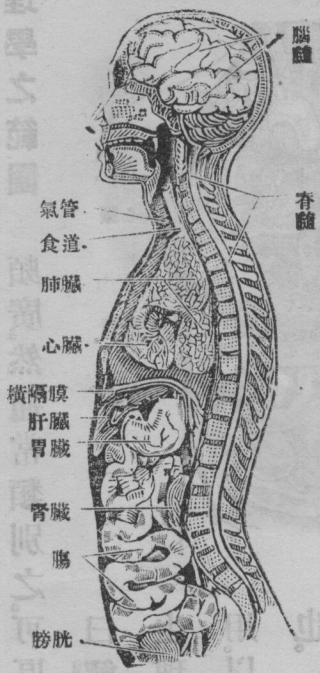
生理學目錄 終

生理學

第一篇 論人身

1. head
2. trunk
3. four limbs
4. cavity of the chest
5. abdominal cavity

第二圖 人之身縱斷面



人之全體。可分為三大部份。即頭¹。幹²。四肢³是也。每部皆為若干之小份子配合而成。第一圖內詳其各部份之名目焉。一在頭與脊骨內。腦與脊髓在焉。一

在軀幹內。為腔甚大。被

橫隔膜截分為二。上曰

胃腔⁴。下曰腹腔⁵。胃腔內

有心。肺。二臟。腹腔內有

胃。腸。肝。腎。等臟。

每部皆有其應盡之義務。及特別之作用。是曰官能。如胃營消化之

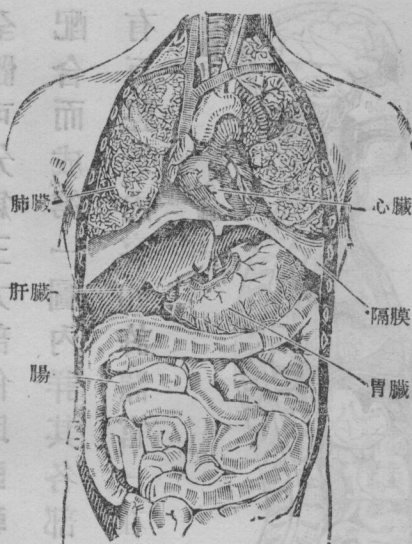
1. Physiology
2. Anatomy
3. Hygiene

作用。眼營視物之作用是也。
生理學之範圍 頗廣。然通常類別之。可區分為三科。一曰生理。¹

二曰解剖。² 一曰衛生。³

生理學者。詳論各器官之作用。以及其變化生活之現象也。

第三圖 身內各部之器官配佈與位置



解剖學者。研究人身各部之配佈。位置。以及其形狀。大小。

衛生學者。研究人身之發育。及如何之調攝。以保養強健。預防疾病為宗旨也。

身體之三大部份何也

腦與脊髓在何部內

軀幹上腔何名 下腔何名

腹腔內有何器官

何謂生理學

何謂解剖學

何謂衛生學

河無帝主學

河無帝主學

河無帝主學

河無帝主學

河無帝主學

河無帝主學

河無帝主學

篇二 論骨骼

人身之骨。統計之凡二百有六塊。總名之曰¹骨骼。骨骼者。人身全體之架梁也。學者可於圖內。第四圖識其最要者之名目焉。骨骼之官能。有三。保持全體之形狀一也。護衛全體之器官二也。助筋肉以運動全體三也。

無棟梁則大廈無以立。骨骼之官能。猶大廈之棟梁也。無帆檣則船舶無以駛。骨骼之官能。猶船舶之帆檣也。人身無骨。則全體將軟弱不堪。易於傾跌。難乎其爲人矣。有此堅硬之骨骼以支撐之。則此昂藏七尺之軀。遂得以挺然獨立。不偏不倚。此支撐全體。所以爲骨骼之官能者一也。

腦也。心也。肺也。皆身體內柔軟精細之器官也。一有失慎。則毀傷隨

之。幸而有頭骨以庇之。臂骨以衛之。遂得以平安無患。此捍衛易損之器官。所以爲骨骼之官能者二也。

筋肉以運動全身爲官能。然無骨骼則筋肉即無以成其官能。因筋肉皆附於骨骼。藉骨骼之牽引。起收縮之作用。而全身得以運動焉。筋肉篇論此義尤詳。此輔佐筋肉以運動全身。所以爲骨骼之官能者三也。

人身之骨

頭骨¹ 爲頭部之二十八塊骨所構成者。以八塊成一極堅固之頭蓋骨²亦曰腦殼以護庇其內容諸緊要之器官。其餘在耳內者六塊在面部者十四塊。曰顏面骨³亦曰面部骨骼⁴。脊梁⁵亦曰脊柱。爲支持軀幹最要之部也。全體之挺然而立者。胥如是乎賴。其頂點有元首之位置。其兩旁有二肢之附連。偶爾摧折。

1. Skull
2. Cranium
3. Facial bones
4. The skeleton of the face
5. Spinal Column

1. Vertebra
2. Sacrum
3. Coccyx

第五圖 頭骨



焉。
脊梁之下端
有五塊脊椎

第六圖

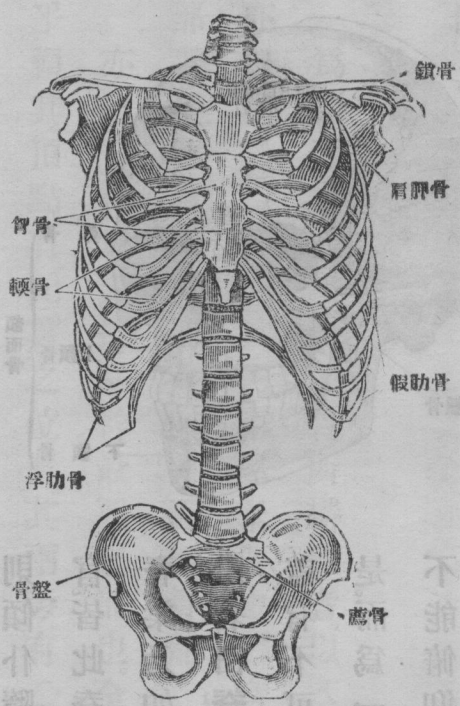
脊柱



則傾仆隨之。因人身上部之器
官。皆此脊梁之支撐維持也。
脊梁乃如許之部份所成。其部
份名曰脊椎骨(第十圖)此其中
盖有不可思議之奧妙。倘不如
是。而為一根大骨所成。則吾人
不能俯仰自如。有諸多之不便
也。惟其於諸脊椎間稍事彎曲。
而吾人遂得如意以俯仰上下

1. Ribs
2. True ribs
3. False ribs
4. Floating ribs

第 七 圖
體 幹 骨 骼



骨相構結成一巨骨。名薦骨²。此骨下復有三四小骨(即脊椎骨)相構。合成尾³。尾骨。亦曰尾閭骨。此骨占脊梁最下之位置。并無脊椎之突起。僅一椎體小骨也。統計脊梁之骨。共二十有六塊。

肋骨¹ 細長彎曲之骨也。環繞胛部。并捍衛其中之器官。其數凡二十四。二成對。對峙體側。其後端悉連於脊椎骨。前端上七對連於

胛骨。中三對綴於他肋。下二對稍短。前端不連他骨。肋之連於胛骨者曰真肋骨²。連於他肋者曰假肋骨³。其前端不附於他骨者曰浮肋骨⁴。